

Překlad z češtiny do italštiny 2 (MED 30)

Jméno:Lenka Menclová..... UČO:458332.....

1. Jak jsi strávila konec týdne? – Nedělala jsem nic zvláštního. V sobotu jsem zůstala doma a v neděli jsem šla na malý výlet.

Come hai passato il fine settimana? – Non ho passato niente di interessante. Sabato sono stata a casa e domenica sono partita per un viaggio piccolo.

2. Kolem osmé dostala Paola nápad jít do kina, a tak jsme ve velkém spěchu vyrazili. Vstoupili jsme do sálu minutu před začátkem.

Verso le otto Paola ha avuto l'idea di andare al cinema, e così sono usciti in gran fretta. Sono entrati in sala un minuto prima dell'inizio del film.

3. Policie podezřívá Luigiho z malé krádeže a policejní agent se ptá: „Co jsi dělal v devět ráno?“ „Kam jsi šel potom?“ „V kolik hodin ses vrátil?“

Polizia sospetta Luigi di un furto piccolo e l'agente di polizia domanda: “Cosa ha fatto alle nove a mattina?” “Dove è andato dopo?” “A che ora è tornato?”

4. Museli jsme se vrátit domů samy.

Siamo dovuti tornare a casa da soli.

5. Jestli se dobře pamatují, včera jsem přijel na univerzitu brzo a hned jsem vešel do auly.

Se ricordo bene, ieri sono arrivato all'università presto e sono andato immediatamente ad aula.

6. Petříčku, jaký dárek sis přál k narozeninám? - Chtěl jsem červené kolo, ale dostal jsem žluté boty. Brečel jsem celý den.

Peter, che regalo ha voluto di compleanno? – Ho voluto una bicicletta rossa, ma ho ricevuto le scarpe gialle. Ho pianguto tutto il giorno.

7. Dnes ráno jsi byla nakupovat v tom novém obchodě? – Ne, nemohla jsem jít nakupovat.

Oggi mattina sei andata a fare le spese nel negozio nuovo? / Oggi mattina hai fatto le spese nel nuovo negozio? – No, non ho potuto

8. Co si dáte? – Pro mě kapučíno a pro ni minerální vodu, děkuji.

Che cosa prendi? – Per me il cappuccino e per lei l'acqua minerale, per favore.

9. Narodil jsem se v roce 1995, v září. – Opravdu? Já jsem se narodila 13. září 1995.

Sono nato nel mille novecentonovantacinque, a settembre. – Davvero? Sono nata nel tredici settembre 1995.

10. Právě jsme vyšli z domu.
Adesso usciamo di casa.